8344dialoguesquotidiens1

|  |  |
| --- | --- |
| Hej Jean-Noël! Mår du inte bra? | Salut Jean-Noël! ça va pas? |
| Hej Marc! Nej, jag är sjuk. | Salut Marc! Non, je suis malade. |
| Jaså, vad är det med dig då? | Ah bon, qu’est-ce que tu as? |
| Jag har ont i huvudet och jag fryser. | J’ai mal à la tête et j’ai froid. |
| Jaha, du har inte ont i halsen? | Ah bon, tu n’as pas mal à la gorge? |
| Nej, men jag känner mig svag. | Non, mais je me sens faible. |
| Du har kanske influensa? | Tu as peut-être la grippe? |
| Ja, det är möjligt. | Oui, c’est possible. |
| Du måste gå till doktorn. | Il faut aller chez le médecin. |
| Ja, jag ska gå dit klockan 11. | Oui, j’y vais à 11 heures. |
| Hos vem går du? | Tu vas chez qui? |
| Jag går hos Herr Martin. | Je vais chez Monsieur Martin. |
| Åh ja, det är en mycket bra läkare! Ta hand om dig väl! | Ah oui, c’est un très bon médecin. Soigne-toi bien! |
| Tack. Vi ses snart! | Merci. À bientôt! |
| Vi ses snart! | À bientôt! |

8344dialoguesquotidiens2

|  |  |
| --- | --- |
| Jaha Laure, är du trött? | Alors Laure, tu es fatiguée? |
| Ja, jag är extremt trött. | Oui, je suis extrêmement fatiguée. |
| Varför? | Pourquoi? |
| Jag har enormt med arbete just nu. | J’ai énormément de travail en ce moment. |
| Åh ja, du är överhopad? Jag också. | Ah oui, tu es débordée? Moi aussi. |
| Dessutom sover jag dåligt på natten. | En plus je dors mal la nuit. |
| Du arbetar för mycket! Sluta lite! | Tu travailles trop! Arrête un peu! |
| Jag kan inte. Jag har fortfarande många saker att göra. | Je ne peux pas. J’ai encore beaucoup de choses à faire. |
| Kom till mig i kväll. Vi äter något tillsammans! | Viens chez moi ce soir. On mangera quelque chose ensemble! |
| Jag är ledsen men jag har verkligen inte tid. | Je suis désolée mais je n’ai vraiment pas le temps. |
| Ok, den här helgen då? | Bon, ce week-end alors? |
| Nej, den här helgen åker jag med min kusin till London. | Non, ce week-end je pars avec ma cousine à Londres. |
| Åh trevligt, lite vila då? | Ah sympa, un peu de repos alors? |
| Ja, vi skall tillbringa tre dagar i den engelska huvudstaden. | Oui, on va passer trois jours dans la capitale anglaise. |
| Det kommer att göra dig gott! Trevlig resa då! | Ça va tefaire du bien! Bon voyage alors! |
| Tack! Vi ses senare! | Merci! À plus! |

8344dialoguesquotidiens3

|  |  |
| --- | --- |
| Kan du spela keno? | Tu sais jouer au Keno? |
| Nej, förklara för mig! | Non, explique-moi! |
| Se här, här är en kenobricka. | Tiens, voilà une grille de Keno. |
| Hur många nummer finns det? | Il y a combien de numéros? |
| Det finns 75 nummer. Man skall välja 10. | Il y a 75 numéros. Il faut choisir 10. |
| Ok. Kryssar man i de valda rutorna? | D’accord. On coche les cases choisies? |
| Ja, du sätter ett kryss på de valda siffrorna. | Oui, tu mets une croix sur les chiffres choisis. |
| Och dragningen går på teve? | Et le tirage passe à la télé? |
| Ja, det är varje dag klockan 15.00 på France 3. | Oui, c’est tous les jours à 15.00 sur France 3. |
| Är det lätt att vinna något? | C’est facile de gagner quelque chose? |
| Nej, de drar 20 nummer och man måste ha minst 5 rätta nummer för att vinna. | Non, ils tirent 20 numéros et il faut avoir au moins 5 bons numéros pour gagner. |
| Jag gillar inte så mycket turspel. | Je n’aime pas tellement les jeux de hasard. |
| Inte jag heller men vi skall försöka att vinna! | Moi non plus mais on va essayer de gagner! |
| Här är min kupong. Hur mycket kostar det? | Voilà ma grille. C’est combien? |
| Det kostar 2 euro per rad. Skall vi titta på dragningen hos mig klockan 3? | C’est deux euros la grille. On regarde le tirage chez moi à trois heures? |
| Ja, med nöje. | Oui, avec plaisir. |
| Jag sticker till tobaken med kenokupongen. | Je file au bureau de tabac pour le bulletin de Keno. |
| Vi ses i eftermiddag! | À cet après-midi! |
| Vi ses i eftermiddag! | À cet aprèm! |

8344dialoguesquotidiens4

|  |  |
| --- | --- |
| Åh vilken fin hund! | Ah quel beau chien! |
| Ja, han är söt eller hur? | Oui, il est mignon, n’est-ce pas? |
| Vad heter den? | Il s’appelle comment? |
| Han heter Milou, som Tintins hund. | Il s’appelle Milou, comme le chien de Tintin. |
| Hur gammal är han? | Il a quel âge? |
| Han är 1 år. | Il a 1 an. |
| Vilken ras är det? | C’est quelle race? |
| Det är en pudel. | C’est un caniche. |
| Kan jag hälsa på honom? | Je peux lui dire bonjour? |
| Ja, självklart, han är inte elak. | Oui, bien sûr, il n’est pas méchant |
| Kan jag klappa honom också? | Je peux le caresser aussi? |
| Ja, gör det; han älskar klappar/smekningar | Oui, allez-y, il adore les caresses |
| Åh vad han är fin den här lilla hunden! | Ah qu’il est beau ce petit chien! |
| Ja, han är väldigt snäll; han biter aldrig och han skäller inte. | Oui, il est très gentil; il ne mord jamais et il n’aboie pas |
| Ok, så ja, hej då lilla hund! hej då fröken | Bon, allez au revoir petit chien! Au revoir mademoiselle |
| Hej då frun | Au revoir madame |

8344dialoguesquotidiens5

|  |  |
| --- | --- |
| Är det något på teve i kväll? | Est-ce qu’il y a quelque chose à la télé ce soir? |
| Åh ja, vet du inte? Det är en väldigt viktig fotbollsmatch! | Ah oui, tu ne sais pas? Il y a un match de foot très important! |
| Jaså, vilken match? | Ah bon, quel match? |
| Matchen mellan Lyon och Bordeaux. | Le match entre Lyon et Bordeaux |
| Det är sant, skall vi titta på matchen hos mig? | C’est vrai, on regarde le match chez moi? |
| Om du vill, jag beställer pizza. | Si tu veux, je commande des pizzas |
| Ok, jag köper lite läsk. | D’accord, j’achète un peu de limonade |
| Det kommer att bli en bra match tror jag. | Ça va être un très bon match je pense |
| Ja, normalt sett, Bordeaux är i form. | Oui, normalement, Bordeaux est en forme |
| Hur dags börjar matchen? | Il commence à quelle heure le match? |
| Den börjar klockan 20.45 tror jag. | Il commence à 20.45 je crois |
| Alltså då kommer jag till dig runt klockan 20.00, är det bra? | Donc, je viens chez toi vers 20.00, c’est bon? |
| Perfekt, vi ses i kväll! Glöm inte pizzorna! | Parfait, à ce soir! N’oublie pas les pizzas! |
| Det är ingen risk. Vi ses i kväll! | Ça ne risque pas! À ce soir! |

8344dialoguesquotidiens6

|  |  |
| --- | --- |
| Vill du ha lite kaffe? | Tu veux un peu de café? |
| Nej, tack jag är inte törstig | Non merci, je n’ai pas soif. |
| Är du hungrig kanske? | Tu as faim peut-être? |
| Ja, jag är lite hungrig | Oui, j’ai un peu faim. |
| Vill du ha en croissant? | Tu veux un croissant? |
| Ja gärna | Oui, volontiers/avec plaisir. |
| Varsågod | Voilà/Voici/Tenez |
| Tack det var snällt | Merci c’est gentil. |
| Visst är de goda de där croissanterna? | Ils sont bons ces croissants, n’est-ce pas? |
| Ja, underbara! | Oui, merveilleux! |
| Det är de bästa croissanterna i Paris | Ce sont les meilleurs croissants de Paris! |
| Var köper du dem? | Tu les achètes où? |
| Jag köper dem nära Louvren | Je les achète près du Louvre. |
| Det är förstås ett litet bageri? | Bien sûr c’est une petite boulangerie? |
| Ja, det stämmer, vill du ha adressen? | Oui, c’est ça, tu veux l’adresse? |
| Ja, gärna | Oui, volontiers; oui je veux bien |
| Här: det är 23 rue du Louvre | Voilà: c’est 23 rue du Louvre. |
| Tack så mycket | Merci beaucoup |

8344dialoguesquotidiens7

|  |  |
| --- | --- |
| Vad gjorde du igår? | Qu’est-ce que tu as fait hier? |
| Jag spelade tennis igår | J’ai joué au tennis hier. |
| Spelar du ofta tennis? | Tu joues souvent au tennis? |
| Ja, jag spelar i en klubb | Oui, je joue dans un club. |
| Är du duktig? | Tu es bon/fort? |
| Ja, ganska, mitt lag spelar i division 2 | Oui, assez, mon équipe joue en division 2. |
| Ok, då är du en mästare då? | D’accord, alors tu es un champion? |
| Inte riktigt, men jag har en bra nivå | Pas vraiment, mais j’ai un bon niveau. |
| Vann du matchen igår då? | Tu as gagné le match hier alors? |
| Ja, jag vann enkelt mot en ganska bra spelare | Oui, j’ai gagné facilement contre un assez bon joueur. |
| Jag spelar inte tennis men det är roligt att titta på tennismatcher | Je ne joue pas au tennis mais c’est drôle de regarder des matches de tennis. |
| Kom och spela en dag! | Viens jouer un jour! |
| Ja, varför inte, men jag är nybörjare | Oui, pourquoi pas, mais je suis débutant. |
| Det gör ingenting, vi har alla nivåer, du är välkommen | Ce n’est pas grave; nous avons tous les niveaux, tu es le bienvenu! |
| Tack, jag kanske kommer nästa vecka då | Merci, je viendrai (je viens) peut-être la semaine prochaine alors. |
| Gör det, vi ses, ha en bra kväll | Fais ça! On se verra. Bonne soirée! |
| Tack detsamma | Merci, pareillement. |

8344dialoguesquotidiens8

|  |  |
| --- | --- |
| Vad är det för dag idag? | C’est quel jour aujourd’hui? |
| Det är onsdag | C’est mercredi. |
| Åh vi har prov i matte idag! | Oh là là, on a un contrôle de matchs aujourd’hui! |
| Ja, jag vet, har du pluggat? | Oui, je sais, tu as bossé? |
| Nej, inte mycket, du då? Kan du allt? | Non, pas beaucoup. Toi alors? Tu sais tout? |
| Självklart! Det är enkelt...jag skämtar | Bien sûr! C’est facile/simple....je plaisante |
| Nej, det är jättesvårt, jag förstår ingenting | Non, c’est très difficile; je ne comprends rien. |
| Har du gjort alla övningarna i boken? | Tu as fait tous les exercices dans le livre? |
| Ja, jag tror det, de var svåra | Oui, je crois, ils étaient difficiles. |
| Läraren sade att har man gjort alla övningarna i boken så är provet lätt | Le prof a dit que si on a fait tous les exercices dans le livre, le contrôle sera facile. |
| Vi får se.... | on verra.... |
| Men du är ju duktig i matte | Mais tu es fort en maths! |
| Ja, ganska, det är mitt bästa ämne | Oui, assez. C’est ma meilleure matière. |
| Jag är värdelös i matte | Je suis nul en maths. |
| Seså, lycka till på provet nu! Skit! | Allez, bonne chance au contrôle! Merde! |

8344dialoguesquotidiens9

|  |  |
| --- | --- |
| Vad gör du? Letar du efter något? | Qu’est-ce que tu fais? Tu cherches quelque chose? |
| Ja, jag hittar inte min mobil | Oui, je ne trouve pas mon portable. |
| Har du tappat bort din mobil? Har du tappat bort den? | Tu as perdu ton portable? Tu l’as perdu? |
| Ja, jag vet inte var mobilen är, jag vet inte var den är | Oui, je ne sais pas où est le portable. Je ne sais pas où il est. |
| Har du tittat i dina fickor? | Tu as regardé dans tes poches? |
| Självklart, det finns ingen mobil i fickorna | Bine sûr, il n’y pas de portable dans les poches. |
| När hade du din mobil senaste gången? | Quand est-ce que tu avais ton portable la dernière fois? |
| Jag är inte säker | Je ne suis pas sûr. |
| Du kanske har glömt mobilen hemma? | Tu as peut-être oublié le portable à la maison? |
| Förlåt, vad sade du? | Pardon, qu’est-ce que tu as dit? |
| Du kanske har glömt den hemma? | Tu l’as peut-être oublié à la maison? |
| Ja, det är möjligt | Oui, c’est possible. |
| Vet du inte var du hade den sist? | Tu ne sais pas où tu l’avais la dernière fois? |
| Jag hade den i affären när jag köpte godis | Je l’avais dans le magasin quand j’ai acheté des bonbons. |
| Vi går till godisaffären och tittar om vi hittar den | On va au magasin de bonbons et on regarde si on le trouve |
| Titta! Jag har hittat mobilen! Jag har hittat den! | Regarde! J’ai trouvé le portable! Je l’ai trouvé! |
| Oj, var då? | Oh la vache! Où? |
| Den var i påsen tillsammans med godiset | Il était dans le sac avec les bonbons. |
| Vilken tur! | Quelle chance! |

8344dialoguesquotidiens10

|  |  |
| --- | --- |
| Ska vi gå på bio i kväll? | On va au cinéma ce soir? |
| Nej, jag har inte lust | Non, je n’ai pas envie. |
| Ok, ska vi titta på en film hemma hos mig då? | D’accord, on regarde un film chez moi alors? |
| Nej, jag vill inte titta på en film | Non, je ne veux pas regarder un film. |
| Du är besvärlig, vi går och äter en pizza då? | Tu es pénible/compliqué; on va aller manger une pizza alors? |
| Nej, jag kan inte, jag har inte pengar | Non, je ne peux pas. Je n’ai pas d’argent. |
| Ok, jag bjuder dig då | D’accord. Je t’invite alors. |
| Men jag tycker inte om pizza | Mais je n’aime pas les pizzas. |
| Vill du ha pannkakor då? Jag vet var de har goda pannkakor | Alors, tu veux des crêpes? Je sais où ils ont de bonnes crêpes. |
| Jag skulle vilja äta kinamat | Je voudrais manger chinois. |
| Ok, jag tror det finns en bra kinarestaurang bakom järnvägsstationen | D’accord, je crois qu’il y a un bon restaurant chinois derrière la gare. |
| Vi går dit! | On y va! |
| Vi ses vid stationen klockan 20.00 då | On se verra (On se voit) à la gare à 20.00 alors? |
| Perfekt, och du bjuder mig! | Parfait, et toi tu m’invites! |
| Självklart, jag har lovat | Naturellement, j’ai promis. |

8344dialoguesquotidiens11

|  |  |
| --- | --- |
| Vilket skitväder! | Quel temps de merde! |
| Ja, det regnar och det blåser | Oui, il pleut et il fait du vent. |
| Men jag måste gå ut med Anne | Mais je dois sortir avec Anne. |
| Anne? Vem är hon? | Anne? Qui est-elle? |
| Det är vår lilla hund | C’est notre petit chien. |
| Åh ja, hur gammal är hon? | Ah oui, quel âge a-t-elle? |
| Hon är 8 månader | Elle a huit mois. |
| Oj, så liten, är hon snäll? | Oh là là, si petite (si jeune), elle est gentille? |
| Ja, hon är lite lekfull men det är en snäll hund | Oui, elle est un peu joueuse mais c’est un chien sage |
| Jag följer med dig ut | Je viens avec toi/Je t’accompagne dehors |
| Ok, vi går ofta till den stora parken vid kyrkan | D’accord, on va souvent au grand parc vers l’église. |
| Tycker hon om att leka med bollar? | Elle aime jouer avec des ballons? |
| Ja, hon älskar det, hon leker hela tiden med sin boll | Oui, elle adore ça, elle joue tout le temps avec son ballon. |
| Vad är det för sorts hund? | Qu’est-ce que c’est comme chien? |
| Det är en tax | C’est un teckel. |
| Ok, nu går vi till parken! | D’accord, maintenant on va au parc! |

8344dialoguesquotidiens12

|  |  |
| --- | --- |
| Ursäkta har ni växel? | Excusez-moi, vous avez de la monnaie? |
| Växel på hur mycket då? | De la monnaie sur combien? |
| Jag skulle vilja ha växel på en 20 eurosedel | Je voudrais de la monnaie sur un billet de 20 euros |
| Vill ni ha sedlar eller mynt? | Vous voulez des billets ou des pièces? |
| Jag behöver några 1-euromynt till parkeringsautomaten | J’ai besoin de quelques pièces d’un euro pour le parcmètre. |
| Jag har inte så mycket växel tyvärr | Je n’ai pas tant de monnaie, désolé. |
| Ni har inte några 1-euromynt? | Vous n’avez pas quelques pièces d’un euro? |
| Nej,jag kan ge er två 2-euromynt och ett 1-euromynt | Non, je peux vous donner deux pièces de deux euros et une pièce d’un euro. |
| Ja, det blir bra, varsågod 5 euro | Oui, ce sera bien. Voilà cinq euros. |
| Tack och här är era mynt | Merci et voilà vos pièces. |
| Tack så mycket | Merci beaucoup. |
| Är det till parkeringsautomaten frun? | C’est pour le parcmètre madame? |
| Ja, är det något problem? | Oui, il y a un problème? |
| Automaten tar inte mynt längre | L’appareil n’accepte plus les pièces... |
| Vad! Hur betalar man då? | Quoi! (Comment!) On paie comment alors? |
| Man kan bara betala med kort | On peut seulement payer par carte. |
| Ok, vilken tur; tack så mycket och ha en bra kväll | D’accord, quelle chance; merci beaucoup et bonne soirée! |
| Tack detsamma | Merci pareillement. |

8344dialoguesquotidiens13

|  |  |
| --- | --- |
| Titta vilken snygg jacka! | Regarde! Quel beau blouson! |
| Ja så där | Oui, comme ci comme ça. |
| Tycker du inte om den? Den är ju jättefin! | Tu ne l’aimes pas? Il est super chouette! |
| Jag gillar inte modellen | Je n’aime pas le modèle. |
| Jag älskar modellen och vilken vacker färg | J’adore le modèle et quelle belle couleur! |
| Ja, vad är det för färg egentligen? | Oui, c’est quoi comme couleur au fait? |
| Jag tror att det är turkos | Je crois que c’est du turquoise. |
| Vill du prova den? | Tu veux l’essayer? |
| Ja, men vad kostar den? | Oui, peut-être, il coûte combien? |
| Jag hittar inget pris | Je ne trouve pas de prix. |
| Den är nog dyr | Il est certainement cher. |
| Där är etiketten: 55 euro | Voilà l’étiquette: 55 euros. |
| Oj, det var för dyrt; | Oh la vache, c’était trop cher. |
| Vill du inte prova den då? | Tu ne veux pas l’essayer alors? |
| Nej, det är ingen mening | Non, cela ne sert à rien. |
| Vi går och tittar (Vi skall gå och titta) i någon annan butik | On va (aller) regarder dans une autre boutique. |

8344dialoguesquotidiens14

|  |  |
| --- | --- |
| Jag är hungrig, har du något att äta? | J’ai faim, tu as quelque chose à manger? |
| Nej, ledsen, jag åt nyss upp min choklad | Non, désolé, je viens de manger mon chocolat. |
| Har du något att dricka då? | Tu as quelque chose à boire alors? |
| Jag har lite cola kvar, vill du ha? | J’ai un peu de coca, tu en veux? (Il me reste un peu de coca) |
| Ja, tack, men jag går till affären och köper lite godis | Oui, s’il te plaît, mais je vais au magasin et j’achète un peu de bonbons. |
| Ok, köp lite åt mig också | D’accord, achète un peu pour moi aussi. |
| Vad vill du ha? | Qu’est-ce que tu veux? |
| Vad som helst, jag äter allt godis | N’importe quoi, je mange tous les bonbons. |
| Ok, jag kommer strax tillbaka. | D’accord, je reviens tout à l’heure. |
| Vill du ha pengar? | Tu veux de l’argent? |
| Nej, nej, det är inte nödvändigt | Non, non, ce n’est pas nécessaire. |
| Kan du köpa ett par flaskor Fanta också | Tu peux acheter quelques bouteilles de Fanta aussi? |
| Självklart, vill du ha stora flaskor? | Bien sûr, tu veux de grandes bouteilles? |
| Ja, tag 4-5 stora flaskor tack | Oui, prends 4-5 grandes bouteilles s’il te plaît. |
| Jag ordnar det | Je m’en occupe. |

8344dialoguesquotidiens15

|  |  |
| --- | --- |
| Känner du Jean-Luc? | Tu connais Jean-Luc? |
| Nej, vem är det? | Non, qui est-ce? |
| Det är min kusin. | C’est mon cousin |
| Åh, han som bor i Rennes? | Ah, celui qui habite à Rennes? |
| Nej, det är Jean-Noël. | Non, ça c’est Jean-Noël |
| Åh, då känner jag inte till honom | Ah, je ne connais pas alors |
| Han bor i Reims. | Il habite à Reims |
| Och vad gör han i Reims? | Et qu’est-ce qu’il fait à Reims? |
| Han arbetar på posten. | Il travaille à la poste |
| Han är brevbärare alltså? | Il est facteur donc? |
| Nej, han arbetar i luckan på ett postkontor. | Non, il travaille au guichet dans un bureau de poste |
| Ok, je förstår (jag ser). | D’accord, je vois |
| Han kommer och tillbringar några dagar här. | Il vient passer quelques jours ici |
| Schysst. Vi skulle kunna gå ut en sväng på lördag. | Sympa, on pourrait faire une petite sortie samedi |
| Ja, gärna. Vi går på restaurang och efter går vi ut på nattklubb. | Oui, avec plaisir, on va au restaurant et après on sort en boîte |
| Perfekt. Vi ringer varandra före lördag. | Parfait, on se téléphonera avant samedi |
| Ok, vi ses. | D’accord, à plus |
| Vi ses. | À plus |

8344dialoguesquotidiens16

|  |  |
| --- | --- |
| Vad gör du? | Qu’est-ce que tu fais? |
| Jag läser. | Je lis |
| Vad läser du? | Qu’est-ce que tu lis? |
| Jag läser en bok. | Je lis un livre |
| Och vilken bok är det? | Et c’est quel livre? |
| Den heter Guldsökaren. | Il s’appelle Le Chercheur d’or |
| Och vad är det för slags bok? | Et c’est quoi comme livre? |
| Förlåt? | Pardon? |
| Vad är det för bok? Vilken genre? | Qu’est-ce que c’est comme livre? Quel genre? |
| Åh det är en roman. | Ah c’est un roman |
| Vem är det av? Vem har skrivit den boken? | C’est de qui? Qui a écrit ce livre? |
| Det är en bok av Jean-Marie Gustave Le Clézio. | C’est un livre de Jean-Marie Gustave Le Clézio |
| Åh ja, det är en känd författare det! | Ah oui, c’est un écrivain très connu ça! |
| Absolut. Han har skrivit många böcker. | Absolument, il a écrit beaucoup de livres |
| Ja, han har t.o.m. fått Nobelpriset. | Oui et il a même reçu le Prix Nobel |
| Det är sant. Vilket år var det? | C’est vrai, c’était en quelle année? |
| Det var 2005. | C’était en 2005 |

8344dialoguesquotidiens17

|  |  |
| --- | --- |
| Vad gör du i helgen? | Qu’est-ce que tu fais ce week-end? |
| Vad skall du göra i helgen? | Qu’est-ce que tu vas faire ce week-end? |
| Jag vet inte. Inget speciellt, tror jag. Varför? | Je ne sais pas, rien de spécial, je crois, pourquoi? |
| Om du inte har något förbestämt, vill du inte komma med mig till Chamonix? | Si tu n’as rien de prévu, tu ne veux pas venir avec moi à Chamonix? |
| Till Chamonix? Det är häftigt därborta! | À Chamonix? C’est chouette là-bas! |
| Ja, och mina föräldrar har en liten stuga nära en sjö. | Oui, et mes parents ont un petit chalet prés d’un lac |
| Suveränt! Jag vill gärna komma! | Super! Je veux bien venir! |
| Men det riskerar att vara kallt i huset. | Mais il risque de faire froid dans la maison |
| Ok, jag tar med mig varma kläder. | D’accord, je prends des vêtements chauds avec moi |
| Ja, det är bäst, även om det är vackert väder ute kan det vara kallt inomhus. | Oui, il vaut mieux; même s’il fait beau dehors il peut faire froid à l’intérieur |
| Vi kan gå och fiska om du vill. | On peut aller à la pêche si tu veux |
| Ja, häftigt! Jag älskar fiske. | Oui, chouette! J’adore la pêche |
| Vi kan också göra promenader i skogen. | On peut aussi faire des balades dans la forêt |
| Toppen! Men om det regnar hela helgen, vad gör vi då? | Génial, mais s’il pleut tout le week-end, qu’est-ce qu’on fait? |
| Det gör ingenting. Vi kan spela kort eller titta på teve. | Ce n’est pas grave, on peut jouer aux cartes ou regarder la télé |
| Mycket bra. Tar vi tåget för att åka dit bort? | Très bien, on prend le train pour aller là-bas? |
| Ja, först tåget och sedan bussen i två timmar. | Oui, d’abord le train et ensuite le car pendant 2 heures |
| Perfekt. När åker vi? | Parfait, on part quand? |
| Vi kan ta tåget på lördag morgon klockan 07.30 | On peut prendre le train samedi matin à 07.30 |
| Ok, vi träffas på stationen på lördag runt klockan 07.00 då? | D’accord, on se retrouve à la gare samedi vers 07.00 alors? |
| Förträffligt! Vi ses på lördag! | Impeccable, à samedi! |

8344dialoguesquotidiens18

|  |  |
| --- | --- |
| Vad gör ni? | Qu’est-ce que vous faites? |
| Vi tittar på teve. | On regarde la télé |
| Vad är det på teve? | Qu’est-ce qu’il y a à la télé? |
| Vi tittar på Vackrare Livet | On regarde Plus Belle La Vie |
| åh, det är den där serien som är så populär? | Ah, c’est cette série qui est tellement populaire? |
| Ja, det är den mest populära följetongen i Frankrike. | Oui, c’est le feuilleton le plus populaire de France |
| Vad handlar den om? | Il parle de quoi? |
| Den handlar (pratar) om allt: om kärlek, om skolan, om mord etc | Il parle de tout: de l’amour, de l’école, des meurtres etc |
| Jag har aldrig tittat på ett avsnitt av denna serie. | Je n’ai jamais regardé un épisode de cette série |
| Jag, jag tittar varje dag! | Moi, je regarde tous les jours! |
| Du missar inte ett avsnitt? | Tu ne rates pas un épisode? |
| Nej, det är sällsynt. Jag är verkligen fan av denna serie. | Non, c’est rare, je suis vraiment fan de cette série |
| I morgon skall jag titta på ett avsnitt för att se. | Demain, je vais regarder un épisode pour voir |
| Ja, gör det, du skall se, det är passionerande! | Oui, fais-le, tu vas voir, c’est passionnant! |
| Vi får se, jag har inte samma smak som du. | On verra, je n’ai pas le même goût que toi |

8344dialoguesquotidiens19

|  |  |
| --- | --- |
| Aj jäklar, jag har glömt mina nycklar hos Patrick! | Ah zut! J’ai oublié mes clés chez Patrick |
| Har du glömt dina nycklar igen?! Du är omöjlig! | Tu as encore oublié tes clés! Tu es impossible! |
| Jag vet, jag glömmer hela tiden mina nycklar. | Je sais, j’oublie tout le temps mes clés |
| Behöver du dina nycklar? | Tu as besoin de tes clés? |
| Men självklart. Det är nycklarna till huset. | Mais bien sûr, c’est les clés de la maison. |
| Vi ringer Patrick då. | On appelle Patrick alors |
| Nej, han är på jobbet. | Non, il est au travail |
| Finns det ingen hos honom? | Il n’y a personne chez lui? |
| Hans bror kanske. | Son frère peut-être |
| Och du har inga dubletter av dina nycklar? | Et tu n’as pas des doubles de tes clés? |
| Men, vad är detta? Mina nycklar? | Mais qu’est-ce que c’est? Mes clés? |
| Åh, har du hittat dina nycklar? Har du hittat dem? | Ah, tu as trouvé tes clés? Tu les as trouvées? |
| Puh! Nycklarna hade ramlat ner i påsen/väskan. | Ouf! Les clés étaient tombées dans le sac |
| Så slutligen hade du inte glömt dem hos Patrick? | Donc finalement tu ne les avais pas oubliées chez Patrick? |
| Nje. Vilken tur! Jag är lättad. | Non, quelle chance! Je suis soulagé |

8344dialoguesquotidiens20

|  |  |
| --- | --- |
| Gillar du pepparkakor? | Tu aimes le pain d’épices? |
| Åh ja, jag älskar svenska pepparkakor, inte du? | Ah oui, j’adore les pains d’épices suédois pas toi? |
| Nej, de är för söta. | Non, ils sont trop sucrés |
| Det finns inte enormt mycket socker i pepparkakor. | Il n’y a pas énormément de sucre dans les pains d’épices |
| Jo det tycker jag och sedan tycker jag inte om smaken av kryddor. | Si, je trouve et puis je n’aime pas ce goût d’épices |
| Det är sant att det är lite speciellt. | C’est vrai que c’est un peu spécial |
| Däremot tycker jag mycket om saffranskakor. | En revanche j’aime bien les gâteaux au safran |
| Åh ja, det är gott det. Lite torrt, eller hur? | Ah oui c’est bon ça, un peu sec n’est-ce pas? |
| Ja, men med en stor kaffe är det utmärkt. | Oui, mais avec un grand café c’est excellent |
| Och gillar du cupkakor? | Et tu aimes les cupcakes? |
| Åh nej. Det är vackert men jag gillar inte smaken. | Ah non, c’est très joli mais je n’aime pas le goût |
| Mitt favoritbakverk det är chokladblixtar. | Moi, ma pâtisserie préférée c’est l’éclair au chocolat |
| Åh ja, mums mums; vad det är gott! | Ah oui, miam miam, que c’est bon ça |
| Kom så går vi och köper varsin chokladblixt! | Allez on va acheter chacun un éclair au chocolat! |
| Bra idé! Vi går dit! | Bonne idée! On y va! |

8344dialoguesquotidiens21

|  |  |
| --- | --- |
| Vad tycker du om den här skjortan? | Comment est-ce que tu trouves cette chemise? |
| Den är inte illa, jag gillar inte prickiga skjortor. | Elle n’est pas mal, moi je n’aime pas les chemises à pois |
| Ok, och den här randiga skjortan då? | D’accord, et cette chemise rayée alors? |
| Ja, jag föredrar den, dessutom har den en snygg färg. | Oui, je (la) préfère, en plus elle a une belle couleur |
| Ja det tycker jag också. Det är ljusgrönt. | Oui, je trouve moi aussi, c’est un vert clair |
| Jag tycker att dina blåa byxor passar mycket bra med denna skjorta. | Je trouve que ton pantalon bleu va très bien avec cette chemise |
| Ja, kanske. Du har rätt. Och vad skall jag ta för tröja och strumpor? | Ah oui peut-être, tu as raison, et qu’est-ce que je vais prendre comme pul l et chaussettes? |
| Till strumpor bör du ta de gula strumporna. | Comme chaussettes tu dois prendre les chaussettes jaunes |
| Ok och skall jag ta min gula och vita tröja? | D’accord et je prends mon pull jaune et blanc? |
| Ja, om du vill. Annars kan du ta din ljusblå tröja. | Oui, si tu veux, sinon, tu peux prendre ton pull bleu clair |
| Och du? Vad har du på dig idag? | Et toi? Qu’est-ce que tu portes aujourd’hui? |
| Jag, jag har satt på mig min rosa skjorta med en orange slips. | Moi, j’ai mis ma chemise rose avec une cravate orange |
| Ja, mycket bra och med din ljusröda byxa? | Oui très bien, et avec ton pantalon rouge clair? |
| Just det. Och jag har svarta skor med vita strumpor. | C’est ça, et j’ai des chaussures noires avec des chaussettes blanches |
| Då är det bra, då kan vi gå till Mariannes fest! | C’est bon alors, on peut aller à la fête de Marianne! |

8344dialoguesquotidiens22

|  |  |
| --- | --- |
| Du har inte sett min kalender? | Tu n’as pas vu mon agenda? |
| Din kalender? Hur ser den ut? | Ton agenda? Il est comment? |
| Den är blå. | Il est bleu |
| Nej, den är inte i din väska? | Non, il n’est pas dans ton sac? |
| Nej, och den är inte under mina böcker hellre. | Non, et il n’est pas sous mes livres non plus |
| Den är kanske bakom böckerna- | Il est peut-être derrière les livres |
| Vilka böcker? | Quels livres? |
| Böckerna på bordet. Framför böckerna finns din penna. | Les livres sur la table, devant les livres il y a ton stylo |
| Åh ja, det stämmer! Du hade rätt. Den var bakom böckerna. | Ah ça y est! Tu avais raison, il était derrière les livres |
| Jag, jag lägger alltid min kalender i min ficka. | Moi, je mets toujours mon agenda dans ma poche |
| Ja, din kalender är mindre än min stora kalender. | Oui, ton agenda est plus petit que mon grand agenda |
| Det är sant. Jag föredrar små kalendrar. | C’est vrai, je préfère les petits agendas |
| Igår hade jag lagt min kalender i salladsskålen. | Hier j’avais mis mon agenda dans le saladier |
| Och i förrgår hittade jag den under din säng. | Et avant-hier je l’ai trouvé sous ton lit |
| Ja, jag skall sätta fast den med ett snöre! | Oui, je vais l’attacher avec un fil! |

8344dialoguesquotidiens23verbedevoir

|  |  |
| --- | --- |
| Jag måste arbeta. | Je dois travailler |
| Ni också, ni borde göra era läxor. | Vous aussi, vous devez faire vos devoirs |
| Han är skyldig mig pengar. | Il me doit de l’argent |
| Eleverna måste lyssna på lärarna. | Les élèves doivent écouter les professeurs |
| Hur mycket är jag skyldig dig? | Je te dois combien? |
| Hur mycket är jag skyldig er? | Je vous dois combien? |
| Hon måste ha/få ont i magen efter att ha ätit så många pepparkakor. | Elle doit avoir mal au ventre après avoir mangé tant de pain d’épices |
| Vi måste sluta att röka. | Nous devons arrêter de fumer/on doit arrêter de fumer |
| Min pappa måste förstå min mamma. | Mon père doit comprendre ma mère |
| Du borde inte göra av med alla dina pengar. | Tu ne dois pas dépenser tout ton argent |
| Han måste komma i kväll. | Il doit venir ce soir |
| Regeringen måste göra någonting. | Le gouvernement doit faire quelque chose |
| Ni borde lära er kinesiska. | Vous devez apprendre le chinois |
| De måste sälja sitt hus. | Ils doivent vendre leur maison |
| Du måste säga sanningen. | Tu dois dire la vérité |

8344dialoguesquotidiens24verbefaire

|  |  |
| --- | --- |
| Vad gör du? | Qu’est-ce que tu fais? |
| Vad har du gjort? /Vad gjorde du? | Qu’est-ce que tu as fait? |
| Vad skall du göra? | Qu’est-ce que tu vas faire? |
| Vad gör ni? | Qu’est-ce que vous faites? |
| Vad har ni gjort? / Vad gjorde ni? | Qu’est-ce que vous avez fait? |
| Vad skall ni göra? | Qu’est-ce que vous allez faire? |
| Jag handlar. | Je fais les courses |
| Jag har diskat. / Jag diskade. | J’ai fait la vaisselle |
| Jag skall städa. | Je vais faire le ménage |
| Vi rider. | On fait du cheval |
| Vi har shoppat. / Vi shoppade. | On a fait du shopping |
| Vi skall sporta. | On va faire du sport |
| De gör dumheter. | Ils font des bêtises |
| De har bäddat. / De bäddade. | Ils ont fait le lit |
| De skall tvätta. | Ils vont faire la lessive |
| Det är varmt. | Il fait chaud |
| Det har varit dåligt väder. /Det var dåligt väder. | Il a fait mauvais |
| Det skall blåsa. | Il va faire du vent |

8344dialoguesquotidiens25verbealler

|  |  |
| --- | --- |
| Mår du bra? | Tu vas bien? |
| Skall vi handla? | On va faire les courses? |
| De skall arbeta i kväll. | Ils vont travailler ce soir |
| Vi skall köpa en ny bil. | Nous allons acheter une nouvelle voiture |
| Jag skall lära mig 100 ord på franska varje dag. | Je vais apprendre 100 mots en français pour demain |
| Hon skall dansa hela natten. | Elle va danser toute la nuit |
| Skall ni fira jul i familjen i år? | Vous allez fêter Noël en famille cette année? |
| Vad skall du göra efter skolan? | Qu’est-ce que tu vas faire après l’école? |
| Vi skall titta på en film av Luc Besson i kväll. | On va regarder un film de Luc Besson ce soir |
| Mår din mamma bra? | Ta mère va bien? |
| Mina barn mår också bra. | Mes enfants vont bien aussi |
| Min bror åkte till Paris igår. | Mon frère est allé à Paris hier |
| Vad skall han göra i Paris? | Qu’est-ce qu’il va faire à Paris? |
| Han skall roa sig med sin flickvän. | Il va s’amuser avec sa copine |
| Åh, åkte de tillsammans till Paris? | Ah ils sont allés ensemble à Paris? |
| Ja, de skall gifta sig i sommar | Oui, ils vont se marier cet été |

8344dialoguesquotidiens26

|  |  |
| --- | --- |
| I vilken klass går du? | Tu es quelle classe? |
| Jag går i 9:an och du? | Je suis en troisième et toi? |
| Jag går i 3:an (på gymnasiet) | Je suis en Terminale |
| Då har du snart slutat skolan då? | Tu as bientôt fini l’école alors? |
| Ja, i juni slutar jag skolan efter 12 år. | Oui, en juin je finis l’école après 12 ans |
| Häftigt; vad skall du göra efter skolan? | Chouette; qu’est-ce que tu vas faire après l’école? |
| Jag skall gå på universitetet. | Je vais aller à la fac |
| Vad vill du ha för arbete senare? | Qu’est-ce que tu veux faire comme travail plus tard? |
| Jag skulle gärna vilja arbeta inom turismen och du? | Je voudrais bien travailler dans le tourisme et toi? |
| Jag vet inte alls; jag har 3 år till att gå på gymnasiet. | Je ne sais pas du tout, j’ai encore 3 ans à faire au lycée |
| Det är sant. Jag skulle vilja arbeta som turistguide. | C’est vrai, je voudrais bien travailler comme guide touristique |
| Skulle inte du vilja jobba på en bank? | Tu ne voudrais pas travailler dans une banque? |
| Åh, det var för längesedan. Jag ändrat åsikt. | Ah c’était il y a longtemps, j’ai changé d’avis |
| Vad skall du plugga på universitetet? | Qu’est-ce que tu vas faire comme études à la fac? |
| Jag skall först studera flera språk. | Je vais d’abord étudier plusieurs langues |
| Ok och sedan? | D’accord et ensuite? |
| Sedan skall jag försöka komma in på en turistskola. | Ensuite je vais essayer d’entrer dans une école de tourisme |
| Suveränt! Gott mod då! | Super; bon courage alors! |
| Tack och det samma till dig! | Merci à toi de même! |

8344dialoguesquotidiens27

|  |  |
| --- | --- |
| Titta på tjejen i rosa därborta! | Regarde la fille en rose là-bas! |
| Ja och vadå? Vad är det med henne? | Oui et alors? Qu’est-ce qu’elle a? |
| Vad snygg hon är! Tycker du inte det? | Qu’est-ce qu’elle est belle! Tu ne trouves pas? |
| Tja, inte mer än någon annan; hon är för lång för mig. | Bof, sans plus, elle est trop grande pour moi |
| Jag tycker hon är perfekt! Hon har ett vackert ansikte och vackra ögon. | Je la trouve parfaite! Elle a un beau visage et de beaux yeux |
| Kanske men jag gillar inte tjejer med långt hår. | Peut-être mais je n’aime pas les filles aux cheveux longs |
| Vet du vem det är? | Tu sais qui c’est? |
| Ja, hon är i samma klass som min bror. | Oui, elle est dans la classe de mon frère |
| Det är inte sant! Känner du henne då?! | Ce n’est pas vrai! Tu la connais alors? |
| Åh nej, inte alls. | Ah non, pas du tout |
| Vet du vad hon heter? | Tu sais comment elle s’appelle? |
| Ja, hon hter Muriel. | Oui, elle s’appelle Muriel |
| Åh vilket vackert förnamn! Det är mitt favoritförnamn! | Ah quel joli prénom! C’est mon prénom préféré! |
| Du överdriver. | Tu exagères |
| Vi skall säga hej till henne! (Vi skall hälsa på henne) | On va lui dire bonjour! |
| Du är galen! Vi känner henne inte! | Tu es fou! On la connaît pas! |
| Det gör ingenting. Vi kan hälsa i alla fall. | Ce n’est pas grave, on peut dire bonjour quand même |
| Du vet att hon är ihop med Arnaud, den stora kraftiga killen i 9:an? | Tu sais qu’elle sort avec Arnaud, le grand mec costaud en troisième? |
| Åh ok, synd för en så snygg tjej.... | Ah d’accord, dommage pour une si jolie fille... |

8344dialoguesquotidiens28

|  |  |
| --- | --- |
| Titta på den där snygga killen därborta! | Regarde le beau mec là-bas! |
| Vem? Killen i grön skjorta och gråa byxor? | Qui? Le mec en chemise verte et pantalon gris? |
| Nej, hans kompis till vänster. Han bär en randig skjorta. | Non, son copain à gauche, il porte une chemise rayée |
| Åh ja, inte illa, vilket vackert leende. | Ah oui, pas mal, quel joli sourire |
| Ja och vilket vackert huvud. | Oui et quelle belle tête |
| Han har ljust och mycket långt hår. Jag älskar det! | Il a des cheveux blonds et très longs, j’adore ça |
| Vet du vem det är? | Tu sais qui c’est? |
| Nej, inte alls. Jag har aldrig sett honom. | Non, pas du tout, je ne l’ai jamais vu |
| Skall vi hälsa på honom? | On va lui dire bonjour? |
| Förlåt? Vi hälsar på honom? | Pardon? On lui dit bonjour?! |
| Ja varför inte? Jag har lust att prata med honom. | Oui pourquoi pas? J’ai envie de lui parler |
| Han kommer att ta oss för galningar. | Il va nous prendre pour des folles |
| Det gör ingenting. Vi tar risken. | Ce n’est pas grave; on prend le risque |
| Nej, nej, dessutom titta: det är hans flickvän som kommer där bakom | Non, non, en plus regarde il y a sa copine qui arrive derrière... |
| åh skit! De kramas/pussas också! Vad synd! | Ah merde! Ils s’embrassent aussi! Quel dommage! |

8344dialoguesquotidiens29

|  |  |
| --- | --- |
| Hejsan. En enkelbiljett tack. | Bonjour, un ticket simple s’il vous plaît |
| 2 euro tack. | 2 euros s’il vous plaît |
| Varsågod 50 euro, jag har inte mindre. | Voilà 50 euros, je n’ai pas moins |
| Åh ledsen, jag har ingen växel. | Ah désolé, je n’ai pas de monnaie |
| Kan jag betala med kort? | Je peux payer par carte? |
| Åh nej, ni kan inte betala 2 euro med kortet. | Ah non, vous ne pouvez pas payer deux euros avec la carte |
| Och med min mobiltelefon, fungerar det? | Et avec mon portable, ça marche? |
| Nej, ledsen. Det fungerar inte ännu. | Non, désolé, ça ne marche pas encore |
| Och hur skall jag göra då? | Et comment faire alors? |
| Ni har en tobak mittemot. De kan växla åt er. | Vous avez un bureau de tabac en face, ils peuvent vous faire de la monnaie |
| Ok. Väntar ni på mig? | D’accord, vous m’attendez? |
| Jag åker om tre minuter, så skynda er! | Je pars dans 3 minutes, alors dépêchez-vous |
| Jag skall försöka. Annars hur dags går nästa buss? | Je vais essayer, sinon le prochain bus part à quelle heure? |
| Nästa buss är om 30 minuter. | Le prochain bus est dans 30 minutes |
| Tack, jag gör det snabbt; vi ses strax, hoppas jag. | Merci, je fais vite, à tout de suite, j’espère |

8344dialoguesquotidiens30

|  |  |
| --- | --- |
| Vad skall vi göra idag? | Qu’est-ce qu’on fait aujourd’hui? |
| Vill du komma till mig. Vi kan göra något att äta. | Tu peux venir chez moi, on peut faire quelque chose à manger |
| Bra idé! Vad skall vi göra? | Bonne idée! Qu’est-ce qu’on va faire? |
| Gillar du pannkakor? | Tu aimes les crêpes? |
| Åh ja, vi kan göra pannkakor. | Ah oui, on peut faire des crêpes |
| Har du receptet? | Tu as la recette? |
| Ja, det behövs (vi måste ha) mjöl, ägg, socker, salt och smör) | Oui, il faut de la farine, des œufs, du sucre, du sel et du beurre |
| och till fyllning? | Et comme garniture? |
| vi köper choklad, bananer, sylt och honung. | On achète du chocolat, des bananes, de la confiture et du miel |
| Ja och vispgrädde också! | Oui, et de la crème Chantilly aussi! |
| Utmärkt! Kan du göra pannkakor? | Excellent, tu sais faire les crêpes? |
| Ja, jag tror det. Det är inte så komplicerat. | Oui, je pense, ce n’est pas trop compliqué |
| Oroa dig inte, jag skall hjälpa dig! | T’inquiète pas, je vais t’aider |
| Först gör man smeten; man blandar mjölet med äggen, mjölken och sockret. | D’abord on fait la pâte, on mélange la farine avec les œufs, le lait et le sucre |
| Ja, och sedan låter man smeten vila tror jag. | Oui, et après on laisse reposer la pâte je crois |
| Just det. Under cirka 30 minuter. | C’est ça, pendant 30 minutes environ |
| Och man låter värma stekpannan. | Et on fait chauffer la poêle |
| Inte för varmt och därefter häller man smeten i stekpannan. | Pas trop chaud et après on verse la pâte dans la poêle |
| Sedan måste man vända på pannkakorna. | Puis il faut tourner les crêpes |
| Jag tror att jag kan göra det ganska bra. | Je pense que je sais le faire assez bien |
| Perfekt. Skall vi gå och handla då? | Parfait, on va aller faire les courses alors! |
| Låt oss gå! | On y va! |

8344dialoguesquotidiens31

|  |  |
| --- | --- |
| Skall vi dricka en kaffe? | On va boire un café? |
| Jag har inte tid. Jag har lektion. | Je n’ai pas le temps, j’ai cours |
| Hur dags har du lektion? | Tu as cours à quelle heure? |
| Jag har lektion klockan 08.10 | J’ai cours à huit heures dix |
| Och vad har du för lektion? | Et qu’est-ce que tu as comme cours? |
| Jag har engelska och du? | J’ai anglais et toi? |
| Jag har matte klockan 08.30 | J’ai maths à huit heures et demie |
| Min engelsklektion slutar klockan 09.25 | Mon cours d’anglais finit à neuf heures vingt-cinq |
| Och vad har du därefter? | Et qu’est-ce que tu as après? |
| Jag har idrott klockan 09.40 | J’ai EPS à dix heures moins vingt |
| Idrott? Vad är det? | EPS? Qu’est-ce que c’est? |
| Det är fysisk och sportlig undervisning. | C’est l’Éducation Physique et Sportive |
| Ok, jag har franska ända till klockan 12.00 | D’accord, moi j’ai français jusqu’à midi |
| Efter idrotten äter jag lunch och sedan klockan 13.50 har jag historia-geografi | Après l’EPS je déjeune et puis à deux heures moins dix j’ai histoire-géo |
| Och slutar du sent? | Et tu finis tard? |
| Ja, klockan 15.40 har jag estetisk verksamhet | Oui, à quatre heures moins vingt j’ai arts plastique |
| Jag, jag har NO från klockan 13.45 till klockan 16.15 | Moi, j’ai SVT de deux heures moins le quart à quatre heures et quart |
| NO Vad är det? | Svt? Qu’est-ce que c’est? |
| Det är vetenskap och livet på jorden | C’est Sciences et Vie de la Terre |
| Ok, skall vi dricka det där kaffet i morgon bitti innan lektionerna? | Bon, on va boire ce café demain matin avant les cours? |
| Mycket bra. Ses vi här klockan 07.50? | Très bien, on se voit ici à huit heures moins dix? |
| Perfekt. Vi ses i morgon. | Parfait, à demain |

8344dialoguesquotidiens32ljus

|  |  |
| --- | --- |
| Det är mörkt här. Kan vi tända ljuset? | Il fait noir ici. On peut allumer la lumière? |
| Ja, tänd den lilla lampan är du snäll. | Oui, allume la petite lampe, s’il te plaît. |
| Åh nej, det är för mycket ljus! Släck är du snäll! | Ah non, il y a trop de lumière! Éteins s’il te plaît. |
| Jag släcker lampan. | J’éteins la lampe. |
| Ok, vi stänger av mobilerna. | Bon, on éteint les portables. |
| Stäng av era mobiler är ni snälla! | Éteignez vos portables, s’il vous plaît! |
| Skall vi sätta på teven? | On allume la télé? |
| Tänd elden Johnny! | Allumez le feu, Johnny! |
| Har ni eld tack? | Vous avez du feu, s’il vous plaît? |
| Nej, jag röker inte. | Non, je ne fume pas. |
| Jag tänder inte hos mig på kvällen. | Je n’allume pas chez moi le soir. |
| Släck ljuset är du snäll. | Éteins la lumière s’il te plaît. |
| Har du stängt av din mobil? | Tu as éteint ton portable? |
| Jag stänger alltid av min mobil i skolan. | J’éteins toujours mon portable à l’école. |
| Jag sätter aldrig på min mobil under lektion. | Je n’allume jamais mon portable en cours. |
| Stäng av era mobiler är ni snälla! | Coupez vos portables, s’il vous plaît! |
| Vill du stänga av ljudet är du snäll? | Tu veux bien couper le son, s’il te plaît? |
| Har du klippt håret? | Tu t’es coupé les cheveux? |
| Han klipper sitt hår. | Il se coupe les cheveux. |
| Jag har skurit (skar) mig i fingret. | Je me suis coupé le doigt. |

8344dialoguesquotidiens33

|  |  |
| --- | --- |
| Min cykel är trasig. | Mon vélo est cassé. |
| Är den verkligen sönder? | Il est vraiment cassé? |
| Jag tror det. Jag har ett punkterat däck och hjulet är helt förvridet. | Je crois. J’ai un pneu crevé et la roue est complètement tordue. |
| Vad har du gjort? | Qu’est-ce que tu as fait? |
| Först rullade jag på en spik och i morse krockade jag med en annan cyklist. | D’abord, j’ai roulé sur un clou et ce matin je suis rentré en collision avec un autre cycliste. |
| Och du är inte skadad? Klarade du dig? (Du fick ingenting?) Bara cykeln? | Et toi, tu n’es pas blessé? Tu n’as rien toi? Que le vélo? |
| Som tur var klarade jag mig (fick jag ingenting) men min cykel, ja. | Heureusement je n’ai rien eu moi, mais mon vélo oui. |
| Behöver du ett verktyg? | Tu as besoin d’un outil? |
| Ja, jag behöver en skruvmejsel. | Oui, j’ai besoin d’un tournevis. |
| Måste du ha en pump också? | Il te faut une pompe aussi? |
| Nej, det behöver jag inte. Det är bäst att byta hela hjulet. | Non, je n’en ai pas besoin.. Il vaut mieux changer toute la roue. |
| Här är skruvmejseln. | Tiens, le tournevis. |
| Tack så mycket. | Merci beaucoup. |
| Vill du ha ett handtag? | Tu veux un coup de main? |
| Ja, det vill jag gärna. Hjälp mig att ta bort hjulet. | Oui, je veux bien. Aide-moi à enlever la roue. |
| Det behövs en hammar också. | Il faut un marteau aussi. |
| Ledsen, jag har ingen hammare. Jag har inte det. | Désolé, je n’ai pas de marteau. Je n’en ai pas. |
| Ok, det kommer att gå ändå. | Bon, ça va aller quand même. |
| Jaha, går det framåt? | Alors, ça avance? |
| Ja, jag tror det. Jag byter hjulet. | Oui, je crois. Je change la roue. |

8344dialoguesquotidiens34unejourneefaire

|  |  |
| --- | --- |
| Hallå? Marie? Vad gör du? | Allô? Marie? Qu’est-ce que tu fais? |
| Hej Alice. Jag gör mina läxor och du? | Bonjour Alice. Je fais mes devoirs et toi? |
| Jag städar hos min syster. | Je fais le ménage chez ma sœur. |
| Och din syster, vad gör hon? | Et ta sœur, qu’est-ce qu’elle fait? |
| Hon handlar på köpcentret. | Elle fait les courses au centre commercial. |
| Gör hon inköp helt själv? | Elle fait des achats toute seule? |
| Nej, hon går i butikerna med sin man. | Non, elle fait les magasins avec son mari. |
| Och din systerson, är han där? | Et ton neveu, il est là? |
| Ja, han lagar mat och min systerdotter diskar. | Oui, il fait la cuisine et ma nièce elle fait la vaisselle. |
| Ni arbetar, det är bra. Och vad gör ni i kväll? | Vous travaillez, c’est bien. Et ce soir, qu’est-ce que vous faites? |
| Vi skall göra pannkakor. Vill du komma? | On va faire des crêpes. Tu veux venir? |
| Nej, tack. Jag har mycket saker att göra i kväll. | Non, merci. J’ai beaucoup de choses à faire ce soir. |
| Jaså, vad skall du göra? | Ah bon, qu’est-ce que tu vas faire? |
| Jag skall göra en tårta till min mamma. | Je vais faire un gâteau pour ma mère. |
| Är det hennes födelsedag? | C’est son anniversaire? |
| Ja, hon firar sina 50 år idag. | Oui, elle fête ses cinquante ans aujourd’hui. |
| Jag förstår (ser). Och ni gör en liten fest då? | Je vois. Et vous faites une petite fête alors? |
| Ja just det. Vi skall göra en liten festkväll för henne. | Oui, c’est ça. On va faire une petite soirée pour elle. |
| Vad har du köpt till hennes 50 år? | Qu’est-ce que tu as acheté pour ses cinquante ans? |
| Vi har gjort en suverän present åt henne: en liten hund, Lulu. | On lui a fait un super cadeau: un petit chien, Lulu. |
| En hund! Det var inte illa hör du! Hur gammal är han? | Un chien! Pas mal dis-donc. Il a quel âge? |
| Han är bara 2 månader. Han gör dumheter hela dagen! | Il n’a que 2 mois. Il fait des bêtises toute la journée! |
| Ja, jag kan tänka mig det. Ok, jag lämnar dig. Vi ses! | Oui, j’imagine. Bon, je te laisse. À plus! |
| Vi ses! | À plus! |

8344dialoguesquotidiens35glaces

|  |  |
| --- | --- |
| Jag lust att äta en glass, har inte du? | J’ai envie d’une glace, pas toi? (J’ai envie de manger une glace) |
| Jo, enormt! Vi går till Berthillon. | Si, énormément. On va chez Berthillon. |
| Tusan! Det är stängt. Vilken otur. | Zut! C’est fermé! Pas de chance. (Quelle malchance) |
| Ok, vi går mittemot. | Bon, on va en face. |
| Nej, det är också stängt. | Non, c’est fermé aussi. |
| Konstigt. Normalt sett är det öppet varje dag. | Bizarre. Normalement c’est ouvert tous les jours. |
| Ja, men inte idag.... | Oui, mais pas aujourd’hui.... |
| Vi försöker därborta, vid bron. | On essaie là-bas, vers le pont. |
| Åh det är öppet! | Ah c’est ouvert! |
| Är de goda glassarna, åtminstone? | Elles sont bonnes au moins les glaces? |
| Säkert. Jag hoppas det. | Certainement. J’espère. |
| Vad vill du ha för glass? | Qu’est-ce que tu veux comme glace? |
| Jag, jag skall ta en glass med choklad och med salt smör, och du? | Moi, je vais prendre une glace au chocolat et au beurre salé, et toi? |
| Jag tar en glass med jordgubbar och med karamell. | Je prends une glace aux fraises et au caramel. |
| Godkväll. Vad önskas? | Bonsoir, vous désirez? |
| Godkväll. Två glassar tack. | Bonsoir. Deux glaces s’il vous plaît. |
| Javisst, men jag har bara vaniljglassar. | Bien sûr, mais je n’ai que des glaces à la vanille. |
| Åh synd. Ingenting annat? | Ah dommage. Rien d’autre? |
| Åh nej, inte så här dags. Jag stänger om fem minuter. | Ah non, pas à cette heure-ci. Je ferme dans cinq minutes. |
| Ok, två vaniljglassar då tack. | Bon, deux glaces à la vanille alors, s’il vous plaît. |
| Varsågoda mina herrar. Det blir 2,60 euro tack. | Voilà messieurs. Ça fait deux euros soixante s’il vous plaît. |
| Tack och varsågod 3 euro. | Merci et voilà trois euros. |
| Tack. Här är er växel. Ha en trevlig kväll! | Merci. Voici votre monnaie et bonne soirée! |
| Tack detsamma! | Merci pareillement! |

8344dialoguesquotidiens36phrasesouvreferme

|  |  |
| --- | --- |
| Det är öppet. | C’est ouvert |
| Det är stängt. | C’est fermé |
| Är fönstret stängt ordentligt? | La fenêtre est bien fermée? |
| Är affärerna öppna idag? | Les magasins sont ouverts aujourd’hui? |
| Har du låst dörren? | Tu as fermé la porte à clé? |
| Hur dags stänger ni? | Vous fermez à quelle heure? |
| Hur dags öppnar i morgon? | Vous ouvrez à quelle heure demain? |
| Vi är öppna varje dag. (Vi har öppet varje dag) | On est ouvert tous les jours |
| Vi har stängt på måndagar och på tisdag lunch. | On est fermé le lundi et le mardi midi. |
| När öppnar banken? | Quand est-ce que la banque ouvre? Quand ouvre la banque? |
| Posten är aldrig öppen. | La poste n’est jamais ouverte. |
| Han är inte så öppen den här pojken. | Il n’est pas très ouvert ce garçon. |
| Kan du stänga fönstret är du snäll? | Tu peux fermer la fenêtre s’il te plaît? |
| Stäng era böcker! | Fermez vos livres! |
| En ny affär har öppnat på stan. | Un nouveau magasin a ouvert en ville |

8344dialoguesquotidiens37

|  |  |
| --- | --- |
| Jag har ingen penna. | Je n’ai pas de stylo. |
| Så tråkigt för dig då! | Tant pis pour toi! |
| Skickar du mig din blyertspenna är du snäll? | Tu me passes ton crayon, s’il te plaît? |
| Förlåt? | Pardon? |
| Kan du skicka mig din blyertspenna? | Tu peux me passer ton crayon? |
| Och din bläckpenna, var är den? | Et ton stylo, il est où? |
| Jag vet inte. Jag hittar den inte. | Je ne sais pas. Je ne le trouve pas. |
| Se här, här är min blyertspenna. | Tiens, voilà mon crayon. |
| Tack, det var schysst. | Merci, c’est sympa. |
| Luc och Renaud, var tysta! | Luc et Renaud, taisez-vous! |
| Ursäkta oss, herr Gustafsson. Han har lånat mig hans blyertspenna. | Excusez-nous, monsieur Gustafsson. Il m’a prêté son crayon. |
| Hur så? Kommer ni till min lektion utan penna? | Comment ça? Vous venez à mon cours sans crayon? |
| Ja, herrn. Jag är ledsen. Jag har glömt den hos mig. | Oui, monsieur. Je suis désolé. Je l’ai oublié chez moi. |
| Det är inte så seriöst det där! | Ce n’est pas très sérieux ça! |
| Tyst är ni snäll herrn! Vi gör ett test..... | Silence, s’il vous plaît monsieur! On fait un test... |

8344dialoguesquotidiens38intrus

|  |  |
| --- | --- |
| Voici quatre images. Essayez de décrire les images. Essayez de les décrire. Qu’est-ce que vous voyez sur ces images? Ensuite essayez de trouver les trois images qui vont ensemble, qui ont quelque chose en commun. Il y a donc une image qui n’a rien à voir avec les autres. C’est l’intrus. Regardez cet exemple: vous avez un canard, un cochon, un singe et un crocodile. L’intrus c’est le singe, pourquoi? Parce que le mot singe ne commence pas par la lettre “c” comme cochon, canard et crocodile. Vous avez compris? Allez un deuxième exemple: | |
| une banane | un citron |
| le soleil | un escargot |
| Quel est l’intrus? C’est le soleil. Pourquoi? Parce qu’on peut manger ou toucher une banane, un escargot et un citron mais pas le soleil. Vous avez compris le jeu? C’est bien. Parfois il faut discuter aussi pour se mettre d’accord de l’intrus. Parfois il y a plusieurs possibilités comme ici. On pourrait aussi dire que l’intrus c’est l’escargot puisqu’il n’est pas jaune. Ou l’intrus peut être la banane. C’est le seul mot féminin. | |

8344dialoguesquotidiens38intrus1

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
|  |  |

8344dialoguesquotidiens38intrus2

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
|  |  |

8344dialoguesquotidiens38intrus3

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
|  |  |

8344dialoguesquotidiens38intrus4

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
|  |  |

8344dialoguesquotidiens38intrus5

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
|  |  |

8344dialoguesquotidiens38intrus6

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
|  |  |

8344dialoguesquotidiens39phrases

|  |  |
| --- | --- |
|  | Tu me prêtes ton portable? |
|  | Arrête de rigoler! |
|  | J’ai trop mangé. Je suis repu. |
|  | Vous avez bien mangé? |
|  | Tu as passé de bonnes vacances? |
|  | Tu peux me prêter 100 couronnes? |
|  | Pouvez-vous fermer la porte, s’il vous plaît? |
|  | Pourriez-vous m’aider? |
|  | Ça me parle |
|  | Ça te parle d’aller à Stockholm mercredi? |
|  | Je m’ennuie, je n’ai rien à faire |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |